

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Μαρτίου 2004

σχετικά με κρατική ενίσχυση που προτίθεται να χορηγήσει η Πορτογαλική Δημοκρατία στην **Infineon Technologies, Portugal, SA**

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2004) 326]

(Το κείμενο στην πορτογαλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2005/373/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τις προαναφερθείσες διατάξεις ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Η Πορτογαλία με επιστολή της της 23ης Δεκεμβρίου 2002, που πρωτοκολλήθηκε στις 3 Ιανουαρίου 2003, ανακοίνωσε σύμφωνα με το πολυτομεακό πλαίσιο ενισχύσεων περιφερειακού χαρακτήρα για μεγάλα επενδυτικά σχέδια ⁽²⁾ (που καλείται στο εξής «Πολυτομεακό πλαίσιο»), την πρόθεσή της να χορηγήσει ενίσχυση επενδύσεων στην Infineon Technologies-Fabrico de Semicondutores, Portugal, SA (που καλείται στο εξής «Infineon Portugal»). Η προβλεπόμενη ενίσχυση καταχωρίστηκε με τον αριθμό N 1/03.
- (2) Η Επιτροπή επιβεβαίωσε τη λήψη της κοινοποίησης, με επιστολή της της 15ης Ιανουαρίου 2003. Με επιστολή της της 17ης Ιανουαρίου 2003 ενημέρωσε την Πορτογαλία ότι η κοινοποίηση είχε κριθεί ελλιπής και της υπέβαλε σειρά ερωτήσεων. Μετά από επιστολή υπενθύμισης της Επιτροπής, η Πορτογαλία υπέβαλε επιπλέον πληροφορίες, με επιστολή της της 6ης Μαΐου 2003, η οποία πρωτοκολλήθηκε την επόμενη ημέρα. Η Επιτροπή με επιστολή της της 9ης Ιουλίου 2003 [C(2003) 2004 τελικό], ανακοίνωσε στην Πορτογαλία ότι είχε αποφασίσει να κινήσει κατά της εν λόγω ενίσχυσης τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης. Η απόφαση κίνησης της διαδικασίας δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ⁽³⁾. Η Επιτροπή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με το συγκεκριμένο μέτρο ενίσχυσης.
- (3) Η Πορτογαλία με τις επιστολές της αριθ. 2531 της 6ης Αυγούστου 2003 (που πρωτοκολλήθηκε στις 13 Αυγούστου 2003) και αριθ. 2540 της 7ης Αυγούστου 2003 (που πρωτοκολλήθηκε στις 19 Αυγούστου 2003), απάντησε σχετικά με την κίνηση της διαδικασίας.

⁽¹⁾ ΕΕ C 235 της 1.10.2003, σ. 55.

⁽²⁾ ΕΕ C 107 της 7.4.1998, σ. 7.

⁽³⁾ Βλέπε υποσημείωση 1.

- (4) Η Επιτροπή έλαβε τις παρατηρήσεις τεσσάρων ενδιαφερομένων μερών. Οι παρατηρήσεις αυτές διαβιβάστηκαν στην Πορτογαλία ώστε να της δοθεί η ευκαιρία να απαντήσει σχετικά. Οι παρατηρήσεις της Πορτογαλίας διαβιβάστηκαν με την επιστολή της αριθ. 825 της 15ης Δεκεμβρίου 2003 (που πρωτοκολλήθηκε στις 23 Δεκεμβρίου 2003).

II. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

1. Δικαιούχος

- (5) Η Infineon Portugal είναι μια θυγατρική κατά 100 % επιχείρηση της Infineon Technologies, NV, η οποία από την πλευρά της ελέγχεται από την Infineon Technologies AG (που καλείται στο εξής «Infineon»). Η Infineon είναι μητρική επιχείρηση ενός μεγάλου ομίλου που λειτουργεί σε τέσσερις κύριους τομείς: καλωδιακή επικοινωνία, ασφαλείς λύσεις για την κινητή τηλεφωνία, μνήμες και αυτοκινητοβιομηχανία και βιομηχανία. Το κεφάλαιο της Infineon εισήχθη στο χρηματιστήριο τον Μάρτιο 2000 και η εταιρεία είναι τεχνολογικός της Siemens AG, συμπεριλαμβανομένων και των δραστηριοτήτων της στον τομέα των ημιαγωγών.
- (6) Η Infineon Portugal υπάγεται στον τομέα των προϊόντων μνήμης: μελετά, αναπτύσσει, κατασκευάζει και εμπορεύεται προϊόντα ημιαγωγών για μνήμες. Η Infineon Portugal είναι μια μονάδα στήριξης («back-end»), που ασχολείται με τη συναρμολόγηση, την τελική δοκιμή και τη συσκευασία μνημών DRAM (*Dynamic Random Access Memory*) 64MB, 128MB και 265MB. Κατόπιν συμφωνίας με τις πορτογαλικές αρχές, οι εγκαταστάσεις της Infineon που βρίσκονται στην Πορτογαλία αποτελούν μία μόνο μονάδα στήριξης στον τομέα παραγωγής μνημών DRAM στην Ευρώπη.
- (7) Η Πορτογαλία υπέβαλε τα ακόλουθα στοιχεία όσον αφορά τον κύκλο εργασιών και το προσωπικό που απασχολεί η Infineon, ανάλογα με τις ανά τον κόσμο αγορές, στον ΕΟΧ και στην Πορτογαλία.

Πίνακας 1

Στοιχεία κύκλου εργασιών

(σε εκατ. ευρώ)

	Παγκόσμια		ΕΟΧ		Πορτογαλία	
	Κύκλος εργασιών	Αριθμός υπαλλήλων	Κύκλος εργασιών	Αριθμός υπαλλήλων	Κύκλος εργασιών	Αριθμός υπαλλήλων
1998	3 178	21 861	1 861	14 401	[...] (*)	
1999	4 237	24 541	2 444	15 695		
2000	7 283	29 166	3 259	17 656		
2001	5 671	33 813	3 005	21 821		
2002	5 207	30 423	2 395	20 306		

(*) Τμήματα του κειμένου αυτού έχουν διαγραφεί έτσι ώστε να εξασφαλιστεί η μη δημοσιοποίηση των εμπιστευτικών πληροφοριών· τα τμήματα αυτά είναι εντός αγκυλών και σημειώνονται με αστερίσκο.

2. Σχέδιο

- (8) Το σχέδιο επένδυσης αφορά τη Vila do Conde (ευρύτερη περιφέρεια του Porto), ζώνη βοηθούμενη βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ, όπου η μέγιστη επιτρεπόμενη ένταση της ενίσχυσης για τη στήριξη νέων επενδύσεων ανέρχεται για τις μεγάλες επιχειρήσεις σε 32 % καθαρά.
- (9) Η εκτέλεση του σχεδίου άρχισε τον Ιούνιο 2000, και ολοκληρώθηκε τον Σεπτέμβριο 2003. Η επένδυση είχε ως στόχο την αύξηση της ανταγωνιστικότητας της επιχείρησης μέσω της αύξησης της παραγωγής μνημών DRAM από 16 και 64 MB σε 256 και 512 MB. Επίσης, η επιχείρηση εισήγαγε την καλούμενη τεχνολογία «board on chip» (μια νέα μορφή συσκευασίας για chip μνήμης) που αύξησε την αξία του τελικού προϊόντος. Η Infineon Portugal προώθησε το νέο προϊόν, το «Chip Sized Package» (συσκευασία μεγέθους chip), ένα είδος μνήμης πολύ μικρών διαστάσεων.

Πίνακας 3

(ποσά σε ευρώ)

Κίνητρο	Ονομαστικό κίνητρο	Κίνητρο ΑΙΕ	Κίνητρο ΚΙΕ
Επιστρεπτέο δάνειο	14 103 610 (!)	5 074 471	3 673 917
Μη επιστρεπτέα επιχορήγηση	42 310 831	32 068 350	23 217 486
Φορολογικά κίνητρα	20 450 235	14 612 896	14 612 896
Σύνολο	76 864 676	51 755 717	41 504 299

(!) Το ποσό αυτό αντιστοιχεί στο επιστρεπτέο τμήμα του δανείου, ήτοι 56 414 441 ευρώ (συνολικό ποσό του δανείου) – 42 310 831 ευρώ (επιχορήγηση).

(18) Για τον υπολογισμό του ΑΙΕ και του ΚΙΕ των μέτρων ενίσχυσης χρησιμοποιήθηκαν τα ακόλουθα στοιχεία:

α) το επιτόκιο αναφοράς που χρησιμοποιήθηκε για τον υπολογισμό του ποσού της ενίσχυσης βάσει της ημερομηνίας έναρξης της επένδυσης (Ιούνιος 2000), και που επίσης χρησιμοποιήθηκε για τον υπολογισμό των εξοικονομούμενων πόρων από την καταβολή τόκων επί του επιστρεπτέου δανείου, ανέρχεται σε 5,70 %, το οποίο αντιστοιχεί στο επιτόκιο που εφαρμόζοταν στην Πορτογαλία το 2000.

β) το ακαθάριστο ισοδύναμο επιχορήγησης των μέτρων (ΑΙΕ) υπολογίστηκε αφαιρώντας τα ποσά της ενίσχυσης από τις ροές ονομαστικής χρηματοδότησης, του Ιουνίου 2000.

γ) το καθαρό ισοδύναμο επιχορήγησης των μέτρων (ΚΙΕ) υπολογίστηκε βάσει της τιμής μετατροπής που προβλέπεται στον χάρτη περιφερειακών ενισχύσεων για την Πορτογαλία [$KIE = AIE \times (1 - 27,6 \%)$], σύμφωνα με αίτημα των πορτογαλικών αρχών.

Η καθαρή ένταση της ενίσχυσης (ποσό της ενίσχυσης σε ΚΙΕ/συνολικών επιλέξιμων δαπανών) ανέρχεται, ως εκ τούτου, σε 29,4 % (41 504 299 ευρώ/141 036 103 ευρώ).

4. Λόγοι κίνησης της επίσημης διαδικασίας εξέτασης

(19) Στις 9 Ιουλίου 2003, η Επιτροπή ενημέρωσε την Πορτογαλία ότι είχε αποφασίσει να κινήσει σχετικά με την προβλεπόμενη κρατική ενίσχυση την επίσημη διαδικασία εξέτασης που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ. Η Επιτροπή εξέφρασε αμφιβολίες σχετικά με τα ακόλουθα στοιχεία:

α) την επιλεξιμότητα της Infineon Portugal για περιφερειακές ενισχύσεις επενδύσεων, ιδίως όσον αφορά τη χρηματοοικονομική της ικανότητα.

β) εάν η αίτηση χρηματοδοτικής ενίσχυσης που υπέβαλε ο δικαιούχος στις πορτογαλικές αρχές είχε προηγηθεί της εκτέλεσης του σχεδίου ή εάν η ενίσχυση είχε ήδη καταβληθεί.

γ) τους υπολογισμούς που υπέβαλε η Πορτογαλία όσον αφορά το ΚΙΕ και την ένταση της ενίσχυσης.

δ) την εφαρμογή των διαφόρων παραγόντων μείωσης της μέγιστης έντασης της ενίσχυσης που μπορεί να εγκριθεί βάσει του πολυτομεακού πλαισίου και κυρίως τον παράγοντα ανταγωνισμός (Τ) και τον παράγοντα κεφάλαιο/απασχόληση (Ι). Συγκεκριμένα, η Επιτροπή δεν διαθέτει αξιόπιστες πληροφορίες για να καθορίσει οριστικά τα χαρακτηριστικά της αγοράς, μη αποκλεισμένης και της πιθανότητας ο συγκεκριμένος τομέας να βρίσκεται σε μια κατάσταση πλήρους παρακμής ή ανάλογη. Η Επιτροπή εξέφρασε επίσης αμφιβολίες για το κατά πόσον διατηρήθηκαν όλες οι υπάρχουσες στο πορτογαλικό εργοστάσιο θέσεις απασχόλησης χάρη στο σχέδιο επένδυσης.

III. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΠΟΥ ΥΠΕΒΑΛΑΝ ΤΑ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

- (20) Η Επιτροπή έλαβε τις παρατηρήσεις τεσσάρων ενδιαφερομένων: ενός ερευνητικού ιδρύματος που ασχολείται με την προώθηση διαδικασιών παραγωγής των μονάδων στήριξης, από το Πορτογαλογερμανικό Εμπορικό Επιμελητήριο, από ένα πορτογαλικό ίδρυμα ανάπτυξης νέων τεχνολογιών και από ένα δικηγорικό γραφείο που εκπροσωπεί έναν ανταγωνιστή της Infineon. Οι παρατηρήσεις αυτές διαβιβάστηκαν στην Πορτογαλία με επιστολή της 10ης Νοεμβρίου 2003, οι δε πορτογαλικές αρχές υπέβαλαν τις παρατηρήσεις τους με επιστολή τους της 15ης Δεκεμβρίου 2003.
- (21) Τρία από τα ενδιαφερόμενα μέρη εκφράστηκαν υπέρ της ενίσχυσης. Επεσήμαναν τη σημασία της διατήρησης δραστηριοτήτων παραγωγής των μονάδων στήριξης μνημών DRAM στην Ευρώπη, ιδίως στους τομείς μετά την παραγωγή τους, οι οποίοι χρησιμοποιούν DRAM. Αναφέρθηκαν επίσης στα οφέλη για την πορτογαλική οικονομία λόγω της ύπαρξης βιομηχανιών αυξημένης προστιθέμενης αξίας. Αναφέρθηκαν στη θετική συνεργασία μεταξύ της Infineon Portugal και των πορτογαλικών πανεπιστημίων ιδίως όσον αφορά τις ερευνητικές δραστηριότητες. Κατά τη γνώμη τους, είναι σημαντικό η ΕΕ να προωθή αυτού του είδους επενδύσεις οι οποίες προσελκύουν ιδιαίτερα καινοτόμες ΜΜΕ, εμποδίζοντας έτσι την μεταφορά των δραστηριοτήτων των επιχειρήσεων αυτών προς ασιατικές χώρες στις οποίες χορηγούνται σημαντικές κρατικές ενισχύσεις.
- (22) Το δικηγорικό γραφείο που εκπροσωπεί έναν ανταγωνιστή της Infineon αντιτάχθηκε στην ενίσχυση. Προέβαλε ως επιχείρημα ότι ο όμιλος Infineon αντιμετωπίζει δυσχέρειες και δεν μπορεί έτσι να διεκδικήσει περιφερειακές ενισχύσεις. Υποστήριξε επίσης ότι η αγορά των DRAM παρουσιάζει διαρθρωτικό πλεόνασμα παραγωγικής ικανότητας και ότι αν υποτεθεί ότι η Επιτροπή εγκρίνει την ενίσχυση, το αντίστοιχο ποσό θα πρέπει να μειωθεί σημαντικά ώστε να αποφευχθεί αθέμιτη στρέβλωση του ανταγωνισμού. Τέλος, προέβαλε ως επιχείρημα ότι αν η Επιτροπή αποφασίσει να μειώσει το ποσό της προβλεπόμενης ενίσχυσης, η Πορτογαλία θα πρέπει να υποβάλει νέα κοινοποίηση, δεδομένου ότι θα έχουν παρέλθει δέκα μήνες από την κοινοποίηση του μέτρου και ότι θα έχουν μεταβληθεί οι συνθήκες της αγοράς.

IV. ΣΧΟΛΙΑ ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑΣ

- (23) Η Πορτογαλία στις παρατηρήσεις της σχετικά με την κίνηση της επίσημης διαδικασίας εξέτασης υπέβαλε στοιχεία βάσει των οποίων αποδεικνύεται ότι η αίτηση ενίσχυσης είχε υποβληθεί πριν από την έναρξη εκτέλεσης του σχεδίου (επιστολή του Απριλίου 1999 την οποία είχε αποστείλει ο δικαιούχος στην πορτογαλική κυβέρνηση, και με την οποία ζητούσε χρηματοδοτική ενίσχυση για την εν λόγω επένδυση). Υπέβαλε επίσης στοιχεία βάσει των οποίων αποδεικνύεται αναμφίβολα ότι η ενίσχυση δεν είχε ακόμα καταβληθεί (δήλωση των επίσημων ελεγκτών των λογαριασμών της Infineon Portugal, δήλωση του πορτογαλικού οργανισμού επενδύσεων και δήλωση του Υπουργείου Οικονομικών).
- (24) Οι πορτογαλικές αρχές υπέβαλαν επίσης ισοζύγια και λογαριασμούς κερδών και ζημιών της Infineon Portugal για τη χρονική περίοδο από 1998 έως 2002.
- (25) Η Πορτογαλία υπέβαλε διορθωμένα στοιχεία όσον αφορά τις συνολικές και τις επιλέξιμες δαπάνες της επένδυσης. Διαπιστώθηκαν ορισμένες διαφορές ελάχιστα σημαντικές σχετικά με ορισμένα κεφάλαια και υποδιαρέσεις κεφαλαίων σε σύγκριση με τα προηγούμενα στοιχεία, χωρίς μεταβολή των συνολικών ποσών. Η Πορτογαλία δήλωσε επίσης ότι τα προβλεπόμενα ποσά επένδυσης εκφράζονται όλα σε τιμές του 2000 και, ως εκ τούτου, δεν χρειαζόταν κανενός είδους αναπροσαρμογή για τον υπολογισμό του ΑΙΕ και της έντασης της ενίσχυσης των σχετικών μέτρων.

- (26) Μετά από αίτηση της Επιτροπής, η Πορτογαλία υπέβαλε λεπτομερείς υπολογισμούς σχετικά με το ΚΙΕ των μέτρων ενίσχυσης και την αντιστοιχία έντασης. Βάσει των υπολογισμών αυτών προκύπτει καθαρή ένταση της ενίσχυσης 29,4 %.
- (27) Όσον αφορά τα στοιχεία της αγοράς που ζήτησε η Επιτροπή και τα οποία χρειάζονται για τον υπολογισμό του παράγοντα ανταγωνισμού, η Πορτογαλία θεωρεί ότι το κριτήριο που πρέπει να εφαρμοστεί είναι η μέση τιμή χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας (σύμφωνα με το σημείο 3.3 του πολυτομεακού πλαισίου), παρά η φαινόμενη κατανάλωση. Βάσει τούτου, οι πορτογαλικές αρχές υπέβαλαν στοιχεία από τα οποία προκύπτει ότι δεν υπήρχε κανένα πλεόνασμα διαρθρωτικής ικανότητας στην αγορά των *microchips* κατά την περίοδο 1998-2002.
- (28) Η Πορτογαλία δήλωσε ότι σε περίπτωση που η Επιτροπή αποφάσιζε να στηριχτεί στα στοιχεία της φαινόμενης κατανάλωσης ο ορθός δείκτης αντιστοιχεί στην καταναλωθείσα χωρητικότητα σε *bits* και όχι στην αξία των συναλλαγών. Υποστήριξε ότι η Επιτροπή ήδη χρησιμοποίησε τον δείκτη αυτό στις προηγούμενες αποφάσεις της βάσει του πολυτομεακού πλαισίου. Ισχυρίστηκε επίσης ότι η Επιτροπή πρέπει να λάβει υπόψη της τις διαταραχές που προκάλεσαν στην αγορά οι επιχορηγήσεις στην *Hynix*, μιας κορεατικής κατασκευάστριας *DRAM*. Η ίδια η Επιτροπή αναγνώρισε ότι οι επιχορηγήσεις αυτές οδήγησαν σε «δραματική μείωση» των τιμών των μνημών *DRAM* στην Κοινότητα, κατά την περίοδο από 1998 έως 2001, και υπέβαλε αντισταθμιστικό δασμό ύψους 34,8 % στις κορεατικές *DRAM*. Για τους λόγους αυτούς, η Πορτογαλία θεωρεί ότι η αξιολόγηση της εξέλιξης της αγοράς βάσει της αξίας δεν οδηγεί σε ορθή γενική άποψη της αγοράς αυτής.
- (29) Οι πορτογαλικές αρχές υπέβαλαν επίσης πληροφορίες σχετικά με το τμήμα της αγοράς της *Infineon* στον τομέα των *DRAM* (12,8 % το 2002) καθώς και μια εκτίμηση του 17,1 % σχετικά με το 2003. Κατέληξαν ότι το τμήμα της αγοράς της *Infineon* μετά την πραγματοποίηση της επένδυσης δεν θα υπερβαίνει το 40 %.
- (30) Όσον αφορά την αίτηση της Επιτροπής να δικαιολογήσει η Πορτογαλία τον αριθμό των διαφυλασσόμενων με την επένδυση θέσεων απασχόλησης, προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι δεδομένου του προηγούμενου όγκου παραγωγής και του είδους προϊόντων, το πορτογαλικό εργοστάσιο δεν θα είχε μπορέσει να διατηρήσει την ανταγωνιστικότητά του χωρίς την επένδυση, πράγμα που θα οδηγούσε αναπόφευκτα στην έξοδό του από την αγορά (υποβλήθηκε μια εκτίμηση των δαπανών κλεισίματος των εγκαταστάσεων). Επίσης, η αύξηση κατά 50 % της συνολικής παραγωγής μετά την επένδυση απαιτήσε σημαντικές προσπάθειες κατάρτισης ώστε να εξασφαλιστεί η αναπροσαρμογή του υπάρχοντος προσωπικού στις νέες διαδικασίες παραγωγής. Επίσης προεβλήθη ο ισχυρισμός ότι οι μονάδες παραγωγής *back-end* είναι σαφώς κινητές λόγω των χαμηλών δαπανών μεταφοράς και της όλο και μεγαλύτερης ανάθεσης σε υπεργολαβία αυτού του είδους εργασιών. Αναφέρθηκε επίσης το παράδειγμα μιας επιχείρησης στον τομέα *DRAM* που είχε παύσει τις δραστηριότητές της στην Πορτογαλία γιατί δεν είχε επενδύσει κατά τρόπο ώστε να εξασφαλίσει βιώσιμη ανταγωνιστικότητα.
- (31) Οι πορτογαλικές αρχές καταλήγουν ότι η Επιτροπή πρέπει να λάβει υπόψη της τη διατήρηση των 596 θέσεων εργασίας, πράγμα που αντιστοιχεί στο σύνολο του προσωπικού που απασχολείτο πριν από την πραγματοποίηση της επένδυσης. Επιπλέον, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη η δημιουργία 252 νέων θέσεων απασχόλησης στον τομέα της παραγωγής, μετά την επένδυση. Ο συνολικός αριθμός των 848 θέσεων απασχόλησης αντιστοιχεί σε μια αναλογία 166 316 ευρώ της νέας επένδυσης ανά θέση απασχόλησης, πράγμα που συνεπάγεται έναν παράγοντα κεφαλαίου/απασχόλησης ίσον προς 1.

V. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

A. Κρατική ενίσχυση βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ

- (32) Στο άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ ορίζεται ότι, με την επιφύλαξη αντίθετης διάταξης, είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά και απαγορεύονται, στο μέτρο που δύνανται να επηρεάσουν το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών, οι ενισχύσεις που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό, ευνοώντας ορισμένες επιχειρήσεις ή την παραγωγή ορισμένων προϊόντων.

- (33) Τα χρηματοδοτικά μέσα που πρέπει να χορηγήσει το κράτος, δηλαδή δάνειο 55 414 441 ευρώ και τα χρηματοδοτικά κίνητρα 20 450 235 ευρώ, ανακινώθηκαν από την Πορτογαλία ως μέσα ενίσχυσης. Τα συγκεκριμένα μέσα προέρχονται από κρατικούς πόρους και παρέχουν πλεονέκτημα στην επιχείρηση η οποία κατ' άλλο τρόπο θα έπρεπε να υποστεί το σύνολο των δαπανών της επένδυσης. Δεδομένου ότι υπάρχει ανταγωνισμός και εμπορικές συναλλαγές στον συγκεκριμένο τομέα τα οικονομικά πλεονεκτήματα των οποίων απολαύει η επιχείρηση έναντι των ανταγωνιστών της απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό και να επηρεάσουν τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή κρίνει ότι τα συγκεκριμένα μέτρα πρέπει να θεωρηθούν ως κρατική ενίσχυση, κατά την έννοια του προαναφερθέντος άρθρου.

B. Επιλεξιμότητα της επιχείρησης

- (34) Από τα στοιχεία που παρέσχε η Πορτογαλία προκύπτει ότι η Infineon Portugal σημείωσε ζημία 1,4 εκατ. ευρώ το 1998, κατόπιν, κέρδη 21,2 εκατ. ευρώ το 1999 και 27,3 εκατ. ευρώ το 2000. Όσον αφορά το 2001 και το 2002, παρατηρείται μείωση των κερδών, από 15,7 εκατ. ευρώ σε 4,4 εκατ. ευρώ αντιστοίχως. Τα στοιχεία αυτά αποδεικνύουν ότι η Infineon Portugal δεν αντιμετώπιζε οικονομικές δυσχέρειες τη στιγμή της εκτέλεσης της επένδυσης, παρά τη μείωση των κερδών της κατά τα τελευταία έτη.
- (35) Όπως αναφέρεται ανωτέρω, η Infineon Portugal ανήκει σε έναν μεγαλύτερο όμιλο, τον όμιλο Infineon. Τη χρονιά που άρχισε η επένδυση (2000), ο όμιλος αυτός σημείωσε κέρδη 1 126 εκατ. ευρώ, το δε σύνολο των στοιχείων του ενεργητικού της ανήρχετο σε 8 853 εκατ. ευρώ. Κατά τα τέλη του οικονομικού έτους 2000, τα ίδια κεφάλαιά της ανήρχοντο σε 5 806 εκατ. ευρώ. Το 2001, 2002 και 2003 ο όμιλος σημείωσε ζημία 591 εκατ. ευρώ, 1 021 εκατ. ευρώ και 435 εκατ. ευρώ αντιστοίχως. Τα ίδια κεφάλαιά του κατά τα τέλη του 2001, 2002 και 2003 ανέρχονταν σε 6 900 εκατ. ευρώ, 6 158 εκατ. ευρώ και 5 666 εκατ. ευρώ αντιστοίχως. Το ταμειακό υπόλοιπο της Infineon το 2000 ανέρχονταν σε 875 εκατ. ευρώ, και μειώθηκε σε 568 εκατ. ευρώ το 2001 και 177 εκατ. ευρώ το 2002. Το 2003 η τιμή αυτή αυξήθηκε σε 328 εκατ. ευρώ. Κατά τα δύο τελευταία τρίμηνα, ήτοι από την 1η Ιουνίου 2003 έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2003 και από την 1η Οκτωβρίου 2003 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003 η επιχείρηση σημείωσε κέρδη 49 εκατ. ευρώ και 34 εκατ. ευρώ αντιστοίχως.
- (36) Τα στοιχεία αυτά αποδεικνύουν ότι, όσον αφορά την επένδυση, η Infineon ήταν μια επιχείρηση αποδοτική, η οποία χαρακτηριζόταν από σταθερές χρηματοοικονομικές συνθήκες και από επαρκή ίδια κεφάλαια. Το 2001 και 2002 η επιχείρηση αντιμετώπισε δυσχέρειες, διατηρώντας ωστόσο ένα επαρκές επίπεδο ιδίων πόρων. Η Infineon αντιμετώπισε επίσης δυσχέρειες κατά το πρώτο εξάμηνο του 2003, αποκατέστησε όμως την αποδοτικότητά της, κατά το δεύτερο εξάμηνο.
- (37) Βάσει των προαναφερθέντων χρηματοοικονομικών στοιχείων, η Επιτροπή κρίνει ότι η προτεινόμενη ενίσχυση δεν αποτελεί επείγουσα ενίσχυση ή ενίσχυση αναδιάρθρωσης που χορηγείται σε προβληματική επιχείρηση και ότι θα πρέπει, ως εκ τούτου, να αξιολογηθεί ως περιφερειακή ενίσχυση επενδύσεων.

Γ. Υποχρέωση κοινοποίησης

- (38) Το κόστος του σχεδίου ανέρχεται σε 141,5 εκατ. ευρώ υπερβαίνοντας κατά 50 εκατ. ευρώ το ανώτατο όριο που καθορίζεται στο σημείο 2.1 i) του πολυτομεακού πλαισίου. Η σωρευμένη ένταση της ενίσχυσης ανέρχεται σε 29,4 % των επιλέξιμων δαπανών της επένδυσης, το οποίο υπερβαίνει κατά 50 % το εφαρμοζόμενο όριο περιφερειακής ενίσχυσης που είναι 32 %. Επιπλέον, η ενίσχυση ανά δημιουργηθείσας ή διατηρηθείσας θέση απασχόλησης υπερβαίνει τις 40 000 ευρώ. Κατά συνέπεια, το σχέδιο υπόκειται στην υποχρέωση κοινοποίησης που προβλέπεται στο σημείο 2 του πολυτομεακού πλαισίου, και θα πρέπει να αξιολογηθεί βάσει του πλαισίου αυτού.
- (39) Όσον αφορά τις διαδικαστικές πλευρές της υπόθεσης, η Πορτογαλία ενέκρινε τα φορολογικά κίνητρα υπέρ της Infineon Portugal τον Ιούνιο 2000 και το δάνειο τον Νοέμβριο 2001. Ωστόσο, οι πορτογαλικές αρχές παρέσχον στοιχεία που αποδεικνύουν ότι το δάνειο και τα φορολογικά κίνητρα δεν είχαν ακόμα εκταμειωθεί. Η Επιτροπή θεωρεί έτσι την ενίσχυση αυτή ως κοινοποιηθείσα.

- (40) Όσον αφορά την επίδραση του κινήτρου της ενίσχυσης, η Πορτογαλία υπέβαλε μια επιστολή της 9ης Απριλίου 1999, που είχε αποστείλει η Siemens προς τις πορτογαλικές αρχές, στην οποία εξηγείται λεπτομερώς η προβλεπόμενη επένδυση και στην οποία ζητείται χρηματοδοτική ενίσχυση για την εκτέλεσή της. Η επιστολή αυτή διαβιβάστηκε από τη Siemens και όχι από την Infineon Portugal, δεδομένου ότι κατά την ημερομηνία αυτή, η ίδρυση της Infineon ως τεχνολογικού της Siemens δεν είχε ακόμα πρακτικές συνέπειες στην Πορτογαλία. Δεδομένου ότι οι σχετικές με το σχέδιο εργασίες ξεκίνησαν μετά την υποβολή της αίτησης ενίσχυσης, η Επιτροπή θεωρεί ότι η ενίσχυση αποτέλεσε όντως κίνητρο.

Δ. Το υπό εξέταση προϊόν

- (41) Σύμφωνα με την Πορτογαλία, η επένδυση αφορά την παραγωγή μνημών DRAM (*Dynamic Random Access Memory*). Ως DRAM αναφέρονται στον κωδικό 32.10 της NACE, που περιλαμβάνει την κατασκευή βαλβίδων και ηλεκτρονικών σωλήνων και άλλων ηλεκτρονικών στοιχείων. Πρόκειται για ημιαγωγούς που αποθηκεύουν δυαδικά δεδομένα. Οι ημιαγωγοί αποτελούν τμήμα ηλεκτρονικών στοιχείων. Οι DRAM αποτελούν ένα ακόμα είδος μνημών ημιαγωγών και χρησιμοποιούνται κυρίως για προσωπικούς ηλεκτρονικούς υπολογιστές και προϊόντα χαμηλού κόστους.
- (42) Οι DRAM μπορούν να διαφοροποιηθούν ανάλογα με το μέγεθος της μνήμης (δηλαδή την ποσότητα δεδομένων που μπορούν να αποθηκεύσουν σε chip). Η διάσταση αυτή εξαρτάται από την γενιά των chip. Το προϊόν χαρακτηρίζεται από μια ταχεία τεχνολογική εξέλιξη, εισερχόμενο σε νέα γενιά στην αγορά κάθε τρία ή τέσσερα χρόνια. Οι DRAM μπορούν επίσης να διαφοροποιηθούν ανάλογα με την εφαρμογή για την οποία προορίζονται (FPM-DRAM, EDO-DRAM, SDRAM ή RDRAM) ή τον τύπο τελικού προϊόντος στο οποίο θα ενσωματωθούν.
- (43) Υπάρχουν άλλα ήδη chip μνήμης όπως οι SRAM, EPROM και η Flash memory. Γενικά, εκτελούν λειτουργίες διαφορετικές από τις DRAM και δεν μπορούν να θεωρηθούν ως υποκατάστατα προϊόντα.
- (44) Οι DRAM είναι βασικά προϊόντα τα χαρακτηριστικά στοιχεία των οποίων είναι τυποποιημένα. Ωστόσο, όσον αφορά την προσφορά είναι δυνατό να βρει κανείς τον ίδιο τύπο DRAM σε πολλούς προμηθευτές ανά τον κόσμο. Οι νέες γενιές DRAM ανταγωνίζονται τις παλαιότερες. Η προτίμηση των πελατών για ένα συγκεκριμένο τύπο εξαρτάται από την σχέση κόστους αποτελεσματικότητας και από την λειτουργία της μνήμης DRAM στο τελικό προϊόν.
- (45) Από πλευράς προσφοράς, οι παραγωγοί μνημών DRAM μπορούν να παραγάγουν DRAM διαφορετικής χωρητικότητας με τις ίδιες εγκαταστάσεις παραγωγής, αν η εφαρμοζόμενη τεχνολογία είναι συναφής. Ωστόσο, γενικά, δεν είναι εύκολη η μετάβαση από τη μια γενιά DRAM στην άλλη στις ίδιες εγκαταστάσεις παραγωγής.
- (46) Βάσει των προαναφερθέντων, η αγορά των DRAM θεωρείται αγορά σχετικού προϊόντος⁽⁶⁾. Η NACE δεν προβλέπει διαφορετικό ειδικό κώδικα για την αγορά αυτή.
- (47) Όσον αφορά τη σχετική γεωγραφική αγορά, παρατηρείται ότι οι DRAM είναι εμπορεύσιμες σε παγκόσμια κλίμακα βάσει ταυτόσημης κατάταξης και κανόνων εμπορίας. Το κόστος μεταφοράς είναι χαμηλό και δεν υπάρχουν διαρθρωτικά εμπόδια για την εισοδό τους στην αγορά. Θεωρείται, κατά συνέπεια, ότι η σχετική γεωγραφική αγορά έχει παγκόσμιες διαστάσεις.

Ε. Αξιολόγηση σχετικά με το πολυτομεακό πλαίσιο

- (48) Κατ' αρχάς, η Επιτροπή παρατηρεί ότι η ενίσχυση συμφωνεί με το σημείο 4.2 των κατευθύνσεων για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα⁽⁷⁾, εφόσον η συνεισφορά του δικαιούχου η οποία προορίζεται για τη χρηματοδότηση της επένδυσης υπερβαίνει το 25 % εκτός οποιασδήποτε ενίσχυσης.

⁽⁶⁾ Ο ορισμός αυτός της αγοράς σχετικού προϊόντος εφαρμόστηκε από την Επιτροπή στην υπόθεση JV.44 Hitachi/Nec, σημεία 14-20 (απόφαση της 3ης Μαΐου 2000).

⁽⁷⁾ ΕΕ C 74 της 10.3.1998, σ. 9.

- (49) Για να καθοριστεί η μέγιστη ένταση της ενίσχυσης που μπορεί να εγκριθεί για συγκεκριμένο σχέδιο, η Επιτροπή πρέπει, βάσει του πολυτομεακού πλαισίου, να προσδιορίσει τη μέγιστη ένταση της ενίσχυσης (μέγιστη ένταση περιφερειακής ενίσχυσης) που η επιχείρηση μπορεί να λάβει στη βοηθούμενη περιφέρεια βάσει του επιτρεπόμενου καθεστώτος περιφερειακών ενισχύσεων που ίσχυε τη στιγμή της κοινοποίησης.
- (50) Η Vila do Conde βρίσκεται στην περιοχή του ευρύτερου Porto, μια περιοχή που δεν διαθέτει ισχυρή οικονομική περιφερειακή δομή και στην οποία το μέγιστο όριο ενίσχυσης για τις μεγάλες επιχειρήσεις είναι 32 % ΚΙΕ ⁽⁸⁾.
- (51) Η Επιτροπή πρέπει έτσι να αξιολογήσει σειρά παραγόντων αναπροσαρμογής που πρέπει να εφαρμοστούν στην ποσοστιαία τιμή του 32 %, ώστε να υπολογίσει τη μέγιστη ένταση της επιτρεπόμενης ενίσχυσης για το συγκεκριμένο σχέδιο, και ιδίως τον παράγοντα ανταγωνισμό (T), τον παράγοντα κεφάλαιο/απασχόληση (I) και τον παράγοντα περιφερειακής επίπτωσης (M).

Ο παράγων ανταγωνισμός (T)

- (52) Η Επιτροπή παρατηρεί ότι το σχέδιο θα δημιουργήσει νέες δυνατότητες στην ευρωπαϊκή αγορά και, ως εκ τούτου, θα την επηρεάσει.
- (53) Η έγκριση των ενισχύσεων προς επιχειρήσεις που λειτουργούν στους τομείς οι οποίοι χαρακτηρίζονται από διαρθρωτικό πλεόνασμα παραγωγικής ικανότητας συνεπάγεται ειδικό κίνδυνο στρέβλωσης του ανταγωνισμού. Οποιαδήποτε αύξηση της παραγωγικής ικανότητας που δεν αντισταθμίζεται με μείωση της σε άλλο πεδίο θα συμβάλει στην έξαρση του προβλήματος του διαρθρωτικού πλεονάσματος παραγωγικής ικανότητας. Βάσει του σημείου 7.7 του πολυτομεακού πλαισίου, διαπιστώνεται μια κατάσταση διαρθρωτικού πλεονάσματος παραγωγικής ικανότητας, βάσει του μέσου όρου των τελευταίων πέντε ετών, το ποσοστό απορρόφησης της παραγωγικής ικανότητας στον υπό εξέταση τομέα ή υποτομέα είναι κατώτερο κατά περισσότερες από δύο ποσοστιαίες μονάδες από εκείνο του βιομηχανικού τομέα συνολικά. Θεωρείται ότι υπάρχει σοβαρή κατάσταση διαρθρωτικού πλεονάσματος παραγωγικής ικανότητας όταν η διαφορά σε σχέση με τον μέσο όρο του βιομηχανικού τομέα είναι ανώτερη από πέντε ποσοστιαίες μονάδες.
- (54) Σύμφωνα με τα σημεία 3.3 και 3.4 του πολυτομεακού πλαισίου, όταν υπάρχουν επαρκή στοιχεία σχετικά με την απορρόφηση της παραγωγικής ικανότητας, η Επιτροπή πρέπει για τον καθορισμό του παράγοντα ανταγωνισμός να περιοριστεί μόνο στο αν υπάρχει σοβαρό διαρθρωτικό πλεόνασμα παραγωγικής ικανότητας στον συγκεκριμένο τομέα ή υποτομέα. Ο τομέας ή ο υποτομέας πρέπει να καθοριστούν στο πιο περιορισμένο επίπεδο κατάταξης της NACE.
- (55) Ο πιο περιοριστικός κωδικός NACE που αντιστοιχεί στην κατασκευή DRAM είναι ο 32.10, που περιλαμβάνει όλα τα είδη ηλεκτρονικών στοιχείων. Οι DRAM αντιπροσωπεύουν μόλις ένα μικρό τμήμα του κωδικού αυτού του NACE, για το οποίο η κατάσταση από πλευράς παραγωγικής ικανότητας στο συγκεκριμένο επίπεδο του κωδικού 32.10 του NACE δεν αντικατοπτρίζει κατά κατάλληλο τρόπο την κατάσταση της αγοράς των DRAM. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή θεωρεί ότι η ανάλυση της κατάστασης της παραγωγικής ικανότητας δεν μπορεί να εφαρμοστεί για την αξιολόγηση του παράγοντα ανταγωνισμός.
- (56) Σύμφωνα με το σημείο 3.4 του πολυτομεακού πλαισίου, ελλείψει επαρκών στοιχείων σχετικά με την απορρόφηση της παραγωγικής ικανότητας, η Επιτροπή θα λάβει υπόψη της κατά πόσον η επένδυση πραγματοποιείται σε μια παρακάμζουσα αγορά. Θεωρείται ότι μια αγορά βρίσκεται σε παρακμή, εάν κατά τα τελευταία πέντε έτη, το μέσο ποσοστό ετήσιας αύξησης της φαινομενικής κατανάλωσης ενός συγκεκριμένου προϊόντος είναι χαμηλότερο από το 10 % του ετήσιου μέσου όρου της μεταποιητικής βιομηχανίας του ΕΟΧ στο σύνολό του, εξαιρουμένης της περίπτωσης που το σχετικό ποσοστό αύξησης της κατανάλωσης του προϊόντος παρουσιάζει ισχυρή ανοδική τάση. Θεωρείται ότι η αγορά βρίσκεται σε πλήρη παρακμή εάν το μέσο ποσοστό ετήσιας αύξησης της φαινομενικής κατανάλωσης κατά τα πέντε τελευταία έτη ήταν αρνητικό.

⁽⁸⁾ Επιστολή της Επιτροπής SG(2000) D/100638 της 19ης Ιανουαρίου 2000.

- (57) Όπως ήδη αναφέρθηκε, η αγορά των DRAM θεωρείται αγορά σχετικού προϊόντος δεδομένου ότι η δυνατότητα αντικατάστασης σε σχέση με άλλα chip για μνήμες είναι πολύ περιορισμένη. Οι DRAM διοχετεύονται στο εμπόριο σε παγκόσμιο επίπεδο, και πρέπει, ως εκ τούτου, να θεωρηθεί ότι η σχετική γεωγραφική αγορά είναι η παγκόσμια.
- (58) Η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με τις πορτογαλικές αρχές, η Infineon διαθέτει ένα ποσοστό 3,5 % της αγοράς ημιαγωγών και 12,8 % της αγοράς μνημών DRAM (στοιχεία που αφορούν το 2002). Η Πορτογαλία υπολόγισε το ποσοστό αγοράς της Infineon σε 17,1 %, το 2003. Κατά τον τρόπο αυτό, το ποσοστό του δικαιούχου στην παγκόσμια αγορά των DRAM δεν υπερβαίνει το 40 %, ακόμα και μετά την πραγματοποίηση της επένδυσης.
- (59) Η Πορτογαλία παρουσίασε στοιχεία σχετικά με το ποσοστό ανάπτυξης της εμφανούς κατανάλωσης των DRAM κατά τη διάρκεια της τελευταίας πενταετίας, όπως απαιτείται από το πολυτομεακό πλαίσιο. Η Πορτογαλία δέχεται να λάβει υπόψη της τα στοιχεία που χρησιμοποίησε η Επιτροπή στην απόφασή της C 86/01 — Γερμανία, Infineon Technologies SC 300 GmbH & Co. KG όσον αφορά την περίοδο 1995-2000. Ωστόσο, εάν υπάρχουν νέα στοιχεία σχετικά με την περίοδο από 2001 έως 2002, τα στοιχεία αυτά πρέπει να ληφθούν υπόψη για τη συγκεκριμένη περίπτωση.
- (60) Η Πορτογαλία προέβαλε το επιχείρημα ότι για την ανάλυση της εξέλιξης της εμφανούς κατανάλωσης, η Επιτροπή θα έπρεπε να λάβει υπόψη της μια πενταετή περίοδο, ήτοι από το 1998 ως το 2002, και όχι μια εξαετή περίοδο. Στο πολυτομεακό πλαίσιο αναφέρεται η μέση τιμή ετήσιας αύξησης κατά τα τελευταία πέντε έτη. Κατά συνέπεια, η τακτική της Επιτροπής είναι να αναλύει την φαινομενική κατανάλωση κατά μια εξαετή περίοδο ώστε να υπολογίζει πέντε ποσοστά ανάπτυξης⁽⁹⁾. Η Επιτροπή θεωρεί ότι σύμφωνα με το σημείο 3.3 του πολυτομεακού πλαισίου, η σχετική περίοδος στη συγκεκριμένη περίπτωση είναι τα έτη από 1997 έως 2002.
- (61) Τα σχετικά στοιχεία όσον αφορά τη φαινομενική κατανάλωση των μνημών DRAM κατά την περίοδο 1997-2002 παρουσιάζονται στον ακόλουθο πίνακα⁽¹⁰⁾:

Πίνακας 4

(σε εκατ. ευρώ)

1997	1998	1999	2000	2001	2002	Μέση ετήσια ανάπτυξη
17 594	12 514	19 431	31 285	12 453	16 179	- 1,66 %

- (62) Σύμφωνα με τα στοιχεία αυτά, κατά την περίοδο από 1997 έως 2002, το μέσο ποσοστό ετήσιας αύξησης της φαινομενικής κατανάλωσης στην αγορά των DRAM ανήλθε σε - 1,66 %. Κατά την προηγούμενη περίοδο, ήτοι από 1996 έως 2001, η μέση ετήσια αύξηση της φαινομενικής κατανάλωσης των DRAM ήταν επίσης αρνητική (- 9,13 %). Ωστόσο, αν ληφθεί υπόψη η περίοδος από 1998 έως 2002 (σύμφωνα με το αίτημα των πορτογαλικών αρχών), τα σχετικά στοιχεία όσον αφορά την ανάπτυξη είναι θετικά (6,63 %).
- (63) Η αγορά των DRAM είναι κυκλική και χαρακτηρίζεται από ισχυρές διακυμάνσεις. Τα μέσα ποσοστά ετήσιας ανάπτυξης κατ' αξίαν διαφέρουν σημαντικά ανάλογα με την εξεταζόμενη περίοδο. Οι διακυμάνσεις αυτές οφείλονται κυρίως στο γεγονός ότι οι τιμές είναι άκρως ευμετάβλητες. Ο λόγος αυτού του ευμετάβλητου χαρακτήρα έγκειται στο γεγονός ότι η διαδικασία παραγωγής των DRAM χαρακτηρίζεται από σχετικά υψηλό μη ανακτήσιμο κόστος και μειωμένο οριακό κόστος. Κατά συνέπεια, οι τιμές μπορεί να κυμαίνονται σε ένα μεγάλο χρονικό διάστημα, δεδομένου ότι η παραγωγή μνημών DRAM μπορεί να αποδειχθεί αποδοτική για μια επιχείρηση από τη στιγμή που θα έχει εξασφαλίσει την κάλυψη του οριακού κόστους. Κατά τον τρόπο αυτό, η ανάλυση της εξέλιξης της φαινομενικής κατανάλωσης βάσει της τιμής των συναλλαγών δεν παρέχει αφ' εαυτής επαρκή εικόνα της αγοράς των DRAM.

⁽⁹⁾ Βλέπε απόφαση της Επιτροπής, της 8ης Μαΐου 2001, Wacker Chemie και απόφαση της Επιτροπής, της 3ης Ιουλίου 2001, Kronoplly.

⁽¹⁰⁾ Στοιχεία που υπέβαλε ένα ανεξάρτητο ερευνητικό ίδρυμα, το VLSI Research Inc.

- (64) Η Επιτροπή αναγνωρίζει επίσης ότι στη συγκεκριμένη αυτή περίπτωση οι πληροφορίες σχετικά με την κατανάλωση βάσει της αξίας των συναλλαγών δεν παρέχει μια πλήρη και σφαιρικά αντιπροσωπευτική εικόνα της κατάστασης της αγοράς. Όπως υποστήριξαν οι πορτογαλικές αρχές, η αξία των συναλλαγών της φαινομενικής κατανάλωσης επηρεάστηκαν σοβαρά από τη διαταραχή που προκάλεσε η παρουσία στην αγορά επιχορηγούμενων εισαγωγών που προέρχονταν από την κορεατική κατασκευάστρια Hynix. Μια έρευνα που οδήγησε στην επιβολή αντισταθμιστικού δασμού στις εισαγωγές DRAM της κορεατικής κατασκευάστριας Hynix, καταλήγει, μεταξύ άλλων, στο ότι οι επιχορηγούμενες αυτές εισαγωγές οδήγησαν σε δραματική πτώση των τιμών των DRAM στην Κοινότητα μεταξύ 1998 και 2001 και, ειδικότερα, το 2001, έτος κατά το οποίο οι τιμές εισαγωγής της Hynix μειώθηκαν κατά 76 % ⁽¹¹⁾. Αφού συνήχθη ότι οι επιχορηγούμενες εισαγωγές ζημίωσαν υλικά την κοινοτική βιομηχανία, επιβλήθηκε αντισταθμιστικός δασμός στις εισαγωγές των DRAM που προέρχονταν από την Hynix ύψους 34,8 %, που αντιστοιχούσαν στα ποσά επιχορήγησης που λάμβανε η Hynix.
- (65) Η εξέλιξη των μέσων τιμών πώλησης DRAM στην παγκόσμια αγορά κατά την συγκεκριμένη χρονική περίοδο εμφανίζεται στον ακόλουθο πίνακα ⁽¹²⁾:

Πίνακας 5

(σε εκατ. δολάρια ΗΠΑ)

	1997	1998	1999	2000	2001	2002
	6,08	4,19	6,37	7,85	2,75	3,65
Αύξηση		- 31,1 %	52,1 %	23,3 %	- 65,0 %	32,5 %

Από τον πίνακα προκύπτει ότι οι τιμές των DRAM σε παγκόσμιο επίπεδο μειώθηκαν κατά 65 % το 2001 και αυξήθηκαν μόλις εν μέρει το 2002. Λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος αυτού, η Επιτροπή θεωρεί ότι η αξία των συναλλαγών της φαινομενικής κατανάλωσης το 2001 και σε μεγαλύτερη κλίμακα το 2002 επηρεάστηκαν αρνητικά από τις περίεργα χαμηλές τιμές που προέκυψαν από τις επιχορηγούμενες πωλήσεις προϊόντων της Hynix.

- (66) Για τους προαναφερθέντες λόγους, η Επιτροπή εξέτασε άλλες διαθέσιμες πληροφορίες με σκοπό να έχει μια πιο αξιόπιστη και πλήρη ανάλυση της αγοράς. Η εξέλιξη της παγκόσμιας αγοράς των DRAM μπορεί επίσης να εξεταστεί ως προς τον όγκο. Οι δύο στατιστικές μελέτες του όγκου που είναι οι πλέον σχετικές και η ευρύτερα εφαρμοζόμενες στηρίζονται σε unit shipments (μονάδες) και Megabytes. Η εξέλιξη της παγκόσμιας αγοράς των DRAM κατά την σχετική περίοδο βάσει των στατιστικών αυτών εμφανίζεται στους ακόλουθους πίνακες ⁽¹²⁾.

Πίνακας 6

Unit shipments

(τιμές σε εκατ. μονάδες)

1997	1998	1999	2000	2001	2002	Μέση ετήσια αύξηση
3 236	3 668	3 636	4 020	4 227	4 247	5,59 %

Πίνακας 7

Megabytes

(τιμές σε εκατ. Megabytes)

1997	1998	1999	2000	2001	2002	Μέση ετήσια αύξηση
5 289	10 814	19 367	31 919	52 583	73 277	69,17 %

⁽¹¹⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 708/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 102 της 24.4.2003, σ. 7), προσωρινά αντισταθμιστικά μέτρα-κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1480/2003 του Συμβουλίου (ΕΕ L 212 της 22.8.2003, σ. 1), οριστικά αντισταθμιστικά μέτρα.

⁽¹²⁾ Πηγή: Gartner Dataquest (Νοέμβριος 2003).

Οι τιμές αυτές παρουσιάζουν μια συνεχή ανοδική τάση στην αγορά των DRAM κατά τη συγκεκριμένη χρονική περίοδο. Θα πρέπει να επισημανθεί ότι το ποσοστό αύξησης της αγοράς μεταξύ του 2000 και του 2001 (5,1 % σε μονάδες και 64,7 % σε Megabytes) είναι ανάλογο με το μέσο ποσοστό ετήσιας αύξησης που παρατηρείται σε ολόκληρη την περίοδο. Το ποσοστό αυτό αποτελεί σημαντική ένδειξη ότι η ιδιαίτερη χαμηλή αξία της συναλλαγής της φαινομένης κατανάλωσης που διαπιστώθηκε το 2001, εξηγείται κυρίως από την ασυνήθη πτώση των τιμών κατά το έτος αυτό. Όπως ήδη αναγνώρισε η Επιτροπή και το Συμβούλιο στους δύο προαναφερθέντες κανονισμούς (βλέπε υποσημείωση 11), η πτώση αυτή των τιμών οφειλόταν ουσιαστικά στις επιχορηγούμενες εισαγωγές προέλευσης Κορέας.

- (67) Εάν αναλυθούν και οι τρεις προαναφερθέντες δείκτες από κοινού (αξία της συναλλαγής, όγκος σε μονάδες και όγκος σε Megabytes) προκύπτει ότι κατά την σχετική περίοδο, η αγορά των DRAM παρουσίασε συνεχή αύξηση, εκτός από το 2001, όταν συνέβη κατ' εξαίρεση η διατάραξη της αγοράς που οδήγησε σε ασυνήθη πτώση των τιμών.
- (68) Η Επιτροπή παρέσχε επίσης πληροφορίες σχετικά με τις προοπτικές για το μέλλον της αγοράς των DRAM. Σύμφωνα με τις τελευταίες προβλέψεις των World Semiconductor Trade Statistics (Στατιστικών στοιχείων του παγκοσμίου εμπορίου ημιαγωγών) (βλέπε πίνακα που ακολουθεί), το μέσο ποσοστό ετήσιας αύξησης της παγκόσμιας αγοράς ημιαγωγών μεταξύ 2003 και 2005 θα είναι 15,4 %. Οι προοπτικές για το τμήμα των μνημών (συμπεριλαμβανομένων των SRAM, DRAM και προϊόντων μη μεταβλητής μνήμης) είναι επίσης ευνοϊκές. Μεταξύ 2003 και 2005, προβλέπεται ότι η μέση τιμή ετήσιας αύξησης της παγκόσμιας αγοράς προϊόντων μνήμης θα ανέλθει σε 21,6 %.

Πίνακας 8

(σε εκατ. δολάρια ΗΠΑ)

	2003	2004	2005
Ημιαγωγοί	160 711	191 861	216 051
% αύξησης	14,2 %	19,4 %	12,6 %
Μνήμες	31 712	40 912	48 522
% αύξησης	17,3 %	29,0 %	18,6 %

- (69) Πληροφορίες προερχόμενες από άλλη ανεξάρτητη πηγή (την Gartner Dataquest) επιβεβαιώνουν επίσης ότι οι προοπτικές της αγοράς των DRAM είναι ιδιαίτερα θετικές.

Πίνακας 9

(τιμές σε εκατ. δολάρια ΗΠΑ, εκατ. μονάδες και εκατ. Megabytes, αντιστοίχως)

	2003	2004	2005
Σε αξία της συναλλαγής	18 095	26 647	36 000
% αύξησης	16,9 %	47,3 %	35,1 %
Σε unit shipments	4 810	5 584	5 855
% αύξησης	13,3 %	16,1 %	4,9 %
Σε Megabytes	112 426	170 036	262 690
% αύξησης	53,4 %	51,2 %	54,5 %

- (70) Μια στενή ανάλυση των πληροφοριών όσον αφορά την προαναφερθείσα αξία της συναλλαγής δείχνει ότι η αγορά των DRAM παρουσίασε πλήρη παρακμή κατά την συγκεκριμένη περίοδο. Ωστόσο, μια ανάλυση της αγοράς βάσει του όγκου (unit shipments και Megabytes) οδηγεί στο συμπέρασμα ότι, στην πραγματικότητα, η τιμή αυξήθηκε με ρυθμό ταχύτερο από εκείνον της μεταποιητικής βιομηχανίας του ΕΟΧ στο σύνολό της. Είναι προφανές ότι οι επιχορηγούμενες εισαγωγές DRAM από την Κορέα είχαν επιπτώσεις στις παγκόσμιες τιμές και, κατά συνέπεια, στην αξία στην αγορά το 2001 και σε μικρότερη κλίμακα το 2002. Λόγω αυτών των εξαιρετικών περιστάσεων στην αγορά, η Επιτροπή κρίνει ότι στην ειδική αυτή περίπτωση τα στατιστικά στοιχεία όσον αφορά τον όγκο δίνουν ενδεχομένως μια ορθότερη εικόνα της εξέλιξης της αγοράς κατά την συγκεκριμένη χρονική περίοδο. Ωστόσο, τα στοιχεία βάσει των Megabyte μπορεί να επηρεαστούν σημαντικά από τις τεχνολογικές εξελίξεις της εν λόγω βιομηχανίας (η αύξηση του όγκου των DRAM σε bits). Κατά συνέπεια, η Επιτροπή θεωρεί ότι στη συγκεκριμένη περίπτωση η εξέλιξη της αγοράς διαπιστώνεται καλύτερα μέσω των στοιχείων βάσει μονάδων (unit shipments) και καταλήγει ότι το 5,59 % είναι μια συνετή και λογική εκτίμηση του μέσου ποσοστού αύξησης της αγοράς των DRAM, κατά την περίοδο αυτή.
- (71) Όπως προαναφέρθηκε, σύμφωνα με το πολυτομεακό πλαίσιο θεωρείται ότι μια αγορά βρίσκεται σε παρακμή όταν κατά την εξεταζόμενη περίοδο, το μέσο ποσοστό ετήσιας αύξησης είναι χαμηλότερο κατά 10 % από τον ετήσιο μέσο όρο της μεταποιητικής βιομηχανίας στον ΕΟΧ στο σύνολό του. Κατά την περίοδο 1997-2002 η μεταποιητική βιομηχανία του ΕΟΧ αυξήθηκε κατά μέσο ποσοστό 4,84 %. Εάν το μέσο ποσοστό ετήσιας αύξησης στην αγορά των DRAM κατά τη συγκεκριμένη περίοδο βρίσκεται πάνω από αυτό το επίπεδο, η Επιτροπή θεωρεί ότι η αγορά δεν παρουσίαζε παρακμή και ο παράγων ανταγωνισμός καθορίζεται σε 1.
- (72) Τελικά η Επιτροπή παρατηρεί ότι η Infineon αποτελεί, επί του παρόντος, αντικείμενο έρευνας για την ενδεχόμενη συμμετοχή της σε μια σύμπραξη στον τομέα των DRAM [...]. Η Επιτροπή γνωρίζει επίσης ότι η Infineon έχει εμπλακεί σε μια διαφορά σχετικά με υποτιθέμενη παραβίαση των δικαιωμάτων ευρεσιτεχνίας στις ΗΠΑ. Το πρώτο γεγονός, ειδικότερα, μπορεί να έχει σημαντική επίπτωση στην προαναφερθείσα ανάλυση αγοράς. Ωστόσο, δεν έχουν ακόμα συναχθεί οριστικά συμπεράσματα σχετικά με οποιαδήποτε από τις διαδικασίες αυτές και δεν είναι δυνατόν, κατά το παρόν στάδιο, να ληφθεί υπόψη η ενδεχόμενη επίπτωσή τους στην αγορά. Η Επιτροπή υπενθυμίζει στις πορτογαλικές αρχές ότι, στην περίπτωση πληροφοριών βάσει των οποίων θα προκύψει ότι τα προαναφερθέντα συμπεράσματα είναι εσφαλμένα, σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού κίνησης διαδικασίας⁽¹³⁾, ή εάν, βάσει των προαναφερθεισών δύο διαδικασιών, συναχθεί αργότερα ότι οι επιπτώσεις των σχετικών παραβάσεων βάσει του δικαιού του ανταγωνισμού δεν είναι ασήμαντες, η Επιτροπή διατηρεί πλήρως το δικαίωμά της να αξιολογήσει εκ νέου την κατάσταση της αγοράς βάσει νέας ανάλυσης και εφόσον χρειάζεται, να ανακαλέσει την παρούσα απόφαση.

Παράγων κεφάλαιο/απασχόληση (I)

- (73) Για τα σχέδια με υψηλή ένταση κεφαλαίου, το πολυτομεακό πλαίσιο ορίζει έναν παράγοντα κεφάλαιο/απασχόληση που έχει ως στόχο την προσαρμογή της μέγιστης έντασης προς διευκόλυνση σχεδίων που πραγματικά συμβάλλουν στη μείωση της ανεργίας μέσω της δημιουργίας σχετικά σημαντικού αριθμού νέων θέσεων απασχόλησης. Το κριτήριο αυτό λαμβάνεται επίσης υπόψη για την ενδεχόμενη στρεβλωτική επίδραση της ενίσχυσης επί της τιμής του τελικού προϊόντος.
- (74) Κατά τις πορτογαλικές αρχές, το σχέδιο οδήγησε άμεσα στη δημιουργία 264 θέσεων απασχόλησης που καταγράφονται ως ακολούθως:

Πίνακας 10

Τομέας	Άμεσες θέσεις απασχόλησης
Συναρμολόγηση	131
Δοκιμές	116
ΤΠ	11
Έλεγχος ποιότητας	6
Σύνολο	264

⁽¹³⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1999, για τους κανόνες εφαρμογής του άρθρου 88 της συνθήκης ΕΚ (ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1).

- (75) Ωστόσο, οι πορτογαλικές αρχές εξηγούν ότι, παράλληλα, εξαφανίζονται 12 θέσεις απασχόλησης. Ως εκ τούτου οι πορτογαλικές αρχές θεωρούν ότι η δημιουργία καθαρών θέσεων απασχόλησης που συνδέονται άμεσα με το σχέδιο ανέρχεται σε 252.
- (76) Η Επιτροπή κρίνει ότι μπορεί να ληφθούν υπόψη οι 252 θέσεις απασχόλησης που δημιουργούνται άμεσα, ως συνέπεια της επένδυσης, δεδομένου ότι πρόκειται για λογικά στοιχεία για αύξηση παραγωγικής ικανότητας 150 %.
- (77) Επιπλέον, οι πορτογαλικές αρχές δηλώνουν ότι όλες οι υφιστάμενες θέσεις απασχόλησης στην Infineon Portugal (596 θέσεις) θα διασωθούν χάρη στην επένδυση. Σύμφωνα με τις πορτογαλικές αρχές, ο όμιλος Infineon εγκατέστησε τις δραστηριότητες της μονάδας στήριξης (*back-end*) στην Πορτογαλία και τη Μαλαισία. Εάν το σχέδιο επένδυσης δεν είχε πραγματοποιηθεί στην Πορτογαλία, ο όμιλος Infineon θα είχε μεταφέρει όλες τις δραστηριότητες της μονάδας στήριξης στη Μαλαισία, πράγμα που θα συνεπάγετο την απώλεια όλων των θέσεων απασχόλησης της Πορτογαλίας. Τούτο αποδεικνύεται από τα ακόλουθα στοιχεία:
- α) η Πορτογαλία υπέβαλε συγκριτικά στοιχεία όσον αφορά το γεγονός ότι το υπολογιζόμενο κόστος της μεταφοράς των δραστηριοτήτων των πορτογαλικών εγκαταστάσεων στη Μαλαισία είναι ιδιαίτερα χαμηλό λαμβανομένου υπόψη του κόστους μεταφοράς του εξοπλισμού, των αποζημιώσεων που θα πρέπει να καταβληθούν στους εργαζόμενους, της επιστροφής των κρατικών επιχορηγήσεων και της προκύπτουσας υπεραξίας από την πώληση οικοπέδων και κτιριακών εγκαταστάσεων·
- β) το κόστος εκμετάλλευσης στη Μαλαισία είναι πολύ χαμηλότερο από εκείνο στην Πορτογαλία. Οι περισσότερες δραστηριότητες παραγωγής των μονάδων στήριξης βρίσκονται στη Νοτιοανατολική Ασία, δεδομένου ότι η περιφέρεια αυτή παρέχει ιδιαίτερα ελκυστικές συνθήκες επενδύσεων, καθώς και πολύ χαμηλούς μισθούς (περίπου 50 % του κόστους του εργατικού δυναμικού στην Πορτογαλία), ελαστικότερες αγορές εργασίας, διαθέσιμο ειδικευμένο προσωπικό, χαμηλότερο κόστος κατάρτισης, χαμηλότερο κόστος δημοσίων παροχών (ενέργειας, ύδατος, υγραερίου), χαμηλότερο κόστος οικοπέδων και οικοδομών, γεωγραφική γειτνίαση με τους πελάτες, διαθέσιμους προμηθευτές, ελαστικότερη πολιτική επιχορηγήσεων, ευνοϊκότερη φορολογία και λιγότερο αυστηρούς περιβαλλοντικούς όρους·
- γ) ένας κατασκευαστής μνημών DRAM (TI/Samsung) που απασχολούσε προσωπικό 740 άτομα έπαυσε τις δραστηριότητές του στην Πορτογαλία πριν η Infineon ιδρύσει μονάδα στην περιφέρεια αυτή. Η Infineon προσέλαβε αμέσως 100 από τα άτομα αυτά. Στη συγκεκριμένη περίπτωση, δεν υπάρχει στην Πορτογαλία καμία εναλλακτική μονάδα στον τομέα των DRAM που να μπορεί να προσλάβει τους εργαζόμενους της Infineon·
- δ) πριν από την υλοποίηση της επένδυσης, οι περισσότεροι εργαζόμενοι της Infineon συμμετείχαν άμεσα ή έμμεσα στη διαδικασία παραγωγής (υπολογίζονται σε 489 οι θέσεις απασχόλησης, συμπεριλαμβανομένων και των αλυσίδων παραγωγής, της έρευνας, του ελέγχου ποιότητας κ.λπ.). Οι θέσεις απασχόλησης στον τομέα της παραγωγής καταλαμβάνονται κυρίως από εργαζόμενους με χαμηλή ειδίκευση οι οποίοι λαμβάνουν ειδική εντατική κατάρτιση (επικεντρωμένη στον χρησιμοποιούμενο εξοπλισμό) ορισμένοι δε από τους εργαζόμενους αυτούς είναι άτομα κάποιας ηλικίας (ιδίως αυτοί που προέρχονται από TI/Samsung). Κατά συνέπεια, είναι λογικό οι δυνατότητες απασχόλησής τους να είναι αρκετά περιορισμένες·
- ε) συνέπεια της επένδυσης, ήταν αναγκαίο να καταβληθούν ιδιαίτερες προσπάθειες στον τομέα της κατάρτισης, λαμβανομένης υπόψη της παραγωγής μνημών DRAM μεγαλύτερης χωρητικότητας, καθώς και της εισαγωγής του νέου προϊόντος (*board on chip*)·
- στ) τα προηγούμενα προϊόντα (*chip* των 16MB και 64 MB) έπαψαν να παράγονται μετά από την πραγματοποίηση της επένδυσης. Σήμερα, συνέπεια της επένδυσης, μόλις που έχουν αρχίσει να παράγονται τα νέα *chip* με μεγαλύτερη χωρητικότητα μνήμης.

- (78) Η Επιτροπή συνάγει ότι υπήρχε όντως σημαντική πιθανότητα να διακοπούν οι δραστηριότητες στην Πορτογαλία εάν δεν πραγματοποιείτο η επένδυση.
- (79) Κατά τον τρόπο αυτό, η Επιτροπή κρίνει ότι η νέα επένδυση διασώζει τις 596 υπάρχουσες θέσεις εργασίας και δημιουργεί άλλες 252, αυξάνοντας έτσι τον συνολικό αριθμό σε 848. Ο παράγοντας κεφάλαιο-εργασία για επιλέξιμη επένδυση 141 036 103 ευρώ που οδηγεί στη δημιουργία και διατήρηση 848 θέσεων απασχόλησης αντιστοιχεί σε αναλογία 166 316 ευρώ ανά θέση απασχόλησης. Κατά συνέπεια, ο παράγων «I» για την αναπροσαρμογή της μέγιστης έντασης της ενίσχυσης καθορίζεται σε 1.

Ο παράγων περιφερειακής επίδρασης (M)

- (80) Στον παράγοντα περιφερειακής επίδρασης λαμβάνονται υπόψη οι θετικές συνέπειες της νέας επιχορηγούμενης επένδυσης στην οικονομία της βοηθούμενης περιφέρειας. Η Επιτροπή θεωρεί ότι η δημιουργία θέσεων απασχόλησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως ένδειξη της συμβολής ενός σχεδίου για την ανάπτυξη μιας περιφέρειας. Μια εντατική επένδυση σε κεφάλαια μπορεί να δημιουργήσει έμμεσα σημαντικό αριθμό θέσεων απασχόλησης τόσο στη βοηθούμενη περιφέρεια όσο και στις γειτονικές βοηθούμενες περιφέρειες. Η δημιουργία θέσεων απασχόλησης στο πλαίσιο αυτό αφορά θέσεις απασχόλησης που δημιουργούνται άμεσα από το σχέδιο, μαζί με τις θέσεις απασχόλησης που δημιουργούνται από προμηθευτές και πελάτες της πρώτης γραμμής ως επακόλουθο της επιχορηγούμενης επένδυσης.
- (81) Σύμφωνα με τις πορτογαλικές αρχές, το σχέδιο οδήγησε έμμεσα στη δημιουργία 30 θέσεων απασχόλησης στην περιφέρεια. Οι έμμεσες αυτές θέσεις απασχόλησης δημιουργήθηκαν από τοπικούς προμηθευτές εξοπλισμού και υπηρεσιών. Κάθε φορά που πρόκειται για χαμηλό αριθμό σε σχέση με το ποσό της επένδυσης, η Επιτροπή συνάγει ότι τα στοιχεία είναι ακριβή. Επιπλέον, ακόμα και όταν δεν λαμβάνεται υπόψη η έμμεση δημιουργία θέσεων απασχόλησης, τούτο δεν επηρεάζει τον καθορισμό του παράγοντα περιφερειακής επίδρασης. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή καθορίζει τον παράγοντα περιφερειακής επίδρασης («M») σε 1.

Μέγιστη επιτρεπόμενη ενίσχυση

- (82) Λαμβανομένων υπόψη των προαναφερθέντων, η μέγιστη ένταση επιτρεπόμενης ενίσχυσης υπολογίζεται ως ακολούθως: $32\% \times 1 \times 1 \times 1 = 32\%$ καθαρά. Η προβλεπόμενη ενίσχυση ανέρχεται σε 41 504 299 ευρώ, που αντιστοιχεί σε ένταση ενίσχυσης 29,4 % καθαρά, την οποία η Πορτογαλία προτίθεται να χορηγήσει στην Infineon Portugal για την επένδυσή της στην Vila do Conde, βρίσκεται, ως εκ τούτου, κάτω από την μέγιστη επιτρεπόμενη ένταση ενίσχυσης, υπολογιζόμενη βάσει του πολυτομεακού πλαισίου.

Εκ των υστέρων έλεγχος

- (83) Σε σχέση με όλα τα επιχορηγούμενα σχέδια που είχαν εγκριθεί βάσει του πολυτομεακού πλαισίου, η Επιτροπή απαιτεί κάθε σύμβαση σχετικά με τη χορήγηση ενίσχυσης μεταξύ της αρμόδιας αρχής του κράτους μέλους και του δικαιούχου της ενίσχυσης να περιλαμβάνει μια διάταξη που να επιβάλλει την επιστροφή σε περίπτωση που δεν πληρούνται οι όροι της σύμβασης ή να προσδιορίζεται ότι η τελευταία καταβολή σημαντικού ποσού της ενίσχυσης (π.χ. του 25 %) θα χορηγηθεί μόνον εφόσον ο δικαιούχος της ενίσχυσης αποδείξει στο κράτος μέλος ότι η εκτέλεση του σχεδίου είναι σύμφωνη με την απόφαση της Επιτροπής και υπό την προϋπόθεση ότι η Επιτροπή, βάσει των πληροφοριών που παρέχει το κράτος μέλος σχετικά με την εκτέλεση του σχεδίου, έχει δηλώσει εντός προθεσμίας 60 εργάσιμων ημερών ότι συμφωνεί και δεν έχει διατυπώσει κανενός είδους αντίρρηση για την καταβολή της τελικής δόσης της ενίσχυσης.
- (84) Η Επιτροπή παρατηρεί ότι η επένδυση ολοκληρώθηκε πρόσφατα και δεν είχε ακόμα καταβληθεί καμία ενίσχυση, εν αναμονή της απόφασής της. Σύμφωνα με τις πορτογαλικές αρχές, η επένδυση πραγματοποιήθηκε όπως προβλεπόταν. Ειδικότερα, ο αριθμός θέσεων εργασίας που δημιουργήθηκαν και το συνολικό ποσό της επένδυσης αντιστοιχούν στα προαναφερθέντα στοιχεία.

- (85) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή θεωρεί ότι η Πορτογαλία εκπλήρωσε τις υποχρεώσεις της βάσει του σημείου 6 του πολυτομεακού πλαισίου.

VI. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

- (86) Βάσει των προαναφερθέντων η Επιτροπή συμπεραίνει ότι για το ποσό της προτεινόμενης ενίσχυσης τηρήθηκαν οι απαιτούμενοι όροι ώστε να θεωρηθεί συμβιβάσιμο με την κοινή αγορά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η κρατική ενίσχυση που η Πορτογαλία προτίθεται να χορηγήσει στην Infineon Technologies, Portugal, SA, ύψους 41 504 299 ευρώ σε καθαρά ισοδύναμα επιχορήγησης, πληροί τους απαιτούμενους όρους για να θεωρηθεί συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά. Η χορήγηση της ενίσχυσης ύψους 41 504 299 ευρώ σε καθαρά ισοδύναμα επιχορήγησης εγκρίνεται βάσει των μέχρι στιγμής διαθέσιμων στοιχείων.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Πορτογαλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 16 Μαρτίου 2004.

Για την Επιτροπή
Mario MONTI
Μέλος της Επιτροπής
